

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NAYARIT  
Unidad Académica de Educación y  
Humanidades

Cuerpo Académico de Lengua y Cultura  
Programas de Licenciatura y Maestría  
en Lingüística Aplicada

# 5<sup>as</sup> JORNADAS<sup>de</sup>

## Lenguas en Contacto

20, 21 y 22 de junio de 2019 en Tepic, Nayarit, México



## JUEVES 20 DE JUNIO

16:00 16:20	<i>Lugar del evento: Auditorio "Carlos Marx"</i> <i>Unidad Académica de Economía</i> <b>INAUGURACIÓN</b>		
16:20 17:30	<i>Lugar del evento: Auditorio "Carlos Marx"</i> <i>Unidad Académica de Economía</i> <b>CONFERENCIA MAGISTRAL</b> La formación de profesores de lenguas extranjeras en México: promesas, realidades, retos y señales de esperanza <b>Dr. José Luis Ramírez Romero</b>		
17:30	<b>RECESO</b> (Servicio de café)		
<b>Hora</b>	<b><i>Lugar: Unidad Académica de Educación y Humanidades</i></b>		
	<b><i>Aula Magna</i></b> <b>Enseñanza de inglés</b>	<b><i>Aula 2</i></b> <b>Adquisición de una L2</b>	<b><i>Aula 4</i></b> <b>Enseñanza de inglés</b>
18:00 18:30	National English Strategy: A Case Study from "Escuela Normal Superior" in Tepic, Nayarit, Mexico <b>Carlota Alcántar Díaz</b>	La construcción de la interlengua en el curso de catalán como lengua extranjera: variación dialectal, interferencias e interdialecto <b>Jesús Guerrero</b>	
18:30 19:00	Diseño y aplicación de un modelo didáctico para la enseñanza de inglés como lengua extranjera en línea <b>Luke A. Butler</b> <b>Ma. Montserrat Wario</b> <b>Sonny A. Castro</b>	Why can't I achieve good pronunciation? Errores en la pronunciación de inglés en Estudiantes de Nivel de Dominio Alto. Estudio exploratorio en universitarios de la ENES León, UNAM <b>Alan Sánchez V.</b>	CONVERSATORIO:  El papel de las groserías en la enseñanza del inglés como lengua extranjera  Coordina: <b>Kevin Alexis Delgado Martínez</b>
19:00 19:30	Why should semantics be boring? Teaching semantics through vocabulary games <b>Perla P. Huerta</b> <b>Vicente Valencia</b>		
19:30	<i>Lugar del evento: Explanada de la Unidad Académica de Educación y Humanidades</i> <b>CÓCTEL DE BIENVENIDA</b>		

## VIERNES 21 DE JUNIO

<i>Lugar: Unidad Académica de Educación y Humanidades</i>			
Hora	<i>Aula Magna</i> Cambios inducidos por contacto	<i>Aula 2</i> Estudios de vitalidad	<i>Aula 4</i> Traducción
9:30 10:00	<p>Conectores oracionales préstamos del español en wixárika, mi'phaa y purhépecha: funciones cohesiva y estructural</p> <p style="text-align: center;"><b>Gloria Rosas</b> <b>Paula Gómez</b> <b>Ana Martínez</b></p>	<p>Lenguas indígenas y desplazamiento lingüístico: el caso de la lengua om-beayiüts (huave) de Oaxaca</p> <p style="text-align: center;"><b>Gervasio Montero</b></p>	<p>Traducción de manga del japonés al español: Falta de equivalencias en las onomatopeyas</p> <p style="text-align: center;"><b>Karla L. Labastida</b> <b>Myriam Romero</b></p>
10:00 10:30	<p>El proceso de simplificación de los clasificadores numerales de la lengua p'urhepecha por el contacto lingüístico con el español</p> <p style="text-align: center;"><b>Sergio Salmerón</b> <b>Madrigal</b></p>	<p>Vitalidad de las lenguas indígenas en Oaxaca a principios del siglo XIX</p> <p style="text-align: center;"><b>Felipe Canuto</b> <b>Castillo</b></p>	<p>Análisis de equivalencias de la traducción del libro "Language Documentation and Revitalization: Latin American Contexts"</p> <p style="text-align: center;"><b>Dana K. Nelson</b> <b>Elba Echeagaray</b> <b>Montserrat Mojarro</b> <b>Cristhian Enríquez</b> <b>Elizabeth Gutiérrez</b></p>
10:30 11:00	<p>Hablar un idioma extranjero dentro de una lengua originaria de México: el inglés y el zapoteco variante istmo</p> <p style="text-align: center;"><b>Julissa Valdivieso</b> <b>Jiménez</b></p>	<p>La situación de mantenimiento-desplazamiento en la comunidad de Jesús María, Nayarit</p> <p style="text-align: center;"><b>Verónica Aideé</b> <b>Ramos García</b></p>	
11:00	<p><b>RECESO</b> (Servicio de café)</p>		

**VIERNES 21 DE JUNIO**

<b>VIERNES 21 DE JUNIO</b>			
<b>Hora</b>	<i>Lugar: Unidad Académica de Educación y Humanidades</i>		
	<i>Aula Magna</i> <b>Políticas Lingüísticas</b>	<i>Aula 2</i> <b>Estudios de vitalidad /Enseñanza de lenguas indígenas</b>	<i>Aula 4</i> <b>Presentación de revistas</b>
11:30 12:00	<p>Algunas propuestas para un cambio radical en las políticas del lenguaje en México</p> <p align="center"><b>José Luis Moctezuma</b></p>	<p>La vitalidad del mixteco y la transmisión intergeneracional de la lengua en colonias de la ciudad de Ensenada, Baja California</p> <p align="center"><b>Lilian Orozco</b> <b>Eyder Sima</b></p>	<p>No. 21 de la revista <i>Interpretextos</i> de la Facultad de Letras y Comunicación de la Universidad de Colima</p> <p align="center"><b>Omar Ávalos</b> <b>Lucila Gutiérrez</b></p>
12:00 12:30	<p>Regulación del bilingüismo en la escuela</p> <p align="center"><b>Julio Ramírez de la Cruz</b> <b>Xitákame</b></p>	<p>Vitalidad lingüística del mazahua en San Felipe del Progreso. El caso de la comunidad de San Pedro El Alto</p> <p align="center"><b>Haydeé Tamara Sánchez Velázquez</b></p>	<p>No. 12 de <i>Ixaya: Revista Universitaria de Desarrollo Social</i>, del Departamento de Desarrollo Social de la Universidad de Guadalajara</p> <p align="center"><b>Tutupika Carrillo</b> <b>Rodrigo Parra</b></p>
12:30 13:00	<p>Desplazamiento lingüístico: el caso de una escuela multi-grado</p> <p align="center"><b>Ana Griselda López Salvador</b></p>	<p>El método contrastivo y el desarrollo de la competencia metalingüística en la enseñanza del wixárika como lengua materna</p> <p align="center"><b>José Luis Iturrioz</b></p>	
13:00	<b>COMIDA</b>		

VIERNES 21 DE JUNIO		
Hora	<i>Lugar: Unidad Académica de Educación y Humanidades</i>	
	<i>Aula Magna</i> Migración y Educación	<i>Aula 2</i> Documentación Lingüística
15:30 16:00	<p style="text-align: center;">CONVERSATORIO: Experiencias lingüísticas de migrantes de retorno</p> <p style="text-align: center;">Coordina: <b>Jesahe Herrera Ruano</b></p>	<p>Un panorama de la documentación lingüística del tepehuano del sur: ¿una lengua en mantenimiento?</p> <p style="text-align: center;"><b>Gabriela García Salido</b> <b>Inocencia Arellano Mijarez</b> <b>Dina Paola Martínez Córdova</b> <b>Manuel Andrés Pérez Pérez</b></p>
16:00 16:30		<p>Territorio y flora local: documentación de textos orales hñähñu para el diseño de materiales de apoyo a la enseñanza de segunda lengua en educación primaria</p> <p style="text-align: center;"><b>Cristina Chávez Hernández</b> <b>Pedro David Cardona Fuentes</b></p>
16:30 17:00	<p>Jóvenes universitarios repatriados: retos y oportunidades en el área de lecto-escritura</p> <p style="text-align: center;"><b>Refugio Nava Nava</b> <b>Rosalina Domínguez Ángel</b></p>	<p>Nombres de tormenta (antropónimos de la temporada de huracanes 2019)</p> <p style="text-align: center;"><b>Lucila Gutiérrez Santana</b> <b>Omar David Ávalos Chávez</b></p>
17:00 17:30	<p>¿Cómo enfrentar las necesidades lingüísticas de los alumnos transnacionales en Tepic, Nayarit?</p> <p style="text-align: center;"><b>Dana Nelson</b> <b>Jesahe Herrera Ruano</b> <b>Karim Zepeda Huerta</b></p>	<p>PRESENTACIÓN DE LIBRO: ¿Qué hacer para registrar y preservar una lengua? Aproximaciones a la documentación lingüística</p> <p style="text-align: center;"><b>Cynthia Montaña Ramírez</b> <b>Inocencia Arellano Mijarez</b> <b>Luis Alberto Sánchez</b></p>
17:30	<b>RECESO</b> (Servicio de café)	
Hora	<i>Aula Magna</i> Migración y Educación	<i>Aula 2</i> Actitudes e ideologías lingüísticas
18:00 18:30	<p>PANEL: Niños, niñas y jóvenes migrantes: retos y perspectivas en el marco de la educación</p> <p style="text-align: center;">Coordina: <b>Jesahe Herrera Ruano</b></p>	<p>Actitudes lingüísticas hacia la maya en un contexto religioso</p> <p style="text-align: center;"><b>Griselda Murrieta Loyo</b> <b>María del Rosario Reyes Cruz</b></p>
18:30 19:00		<p>Opiniones sobre las lenguas indígenas en el norte de Jalisco y el sur de Zacatecas</p> <p style="text-align: center;"><b>Martha Islas</b></p>
19:00 19:30		<p>Enseñar lengua indígena como l2: concepciones e ideologías</p> <p style="text-align: center;"><b>Gervasio Montero Gutenberg</b></p>
19:30	<b>Pasillo Principal de Educación y Humanidades</b> Presentación de Carteles	

## SÁBADO 22 DE JUNIO

<i>Lugar: Unidad Académica de Educación y Humanidades</i>		
Hora	<i>Aula Magna</i> Formación de profesores de L1/L2	<i>Aula 2</i> Enseñanza de lengua indígena
9:30 10:00	Experiencias y retos en la formación de profesores de lenguas indígenas como L2 en El Gran Nayar <b>Saul Santos García</b> <b>Alma Gisela Ruiz Delgado</b>	
10:00 10:30	La enseñanza de lenguas indígenas como segundas lenguas desde una modalidad a distancia: experiencias de formación docente desde el zapoteco del istmo <b>Pedro David Cardona Fuentes</b>	Un estudio preliminar sobre literacidad y enseñanza de la lengua mazahua y otomí del estado de Michoacán <b>Marcos Ramírez Hernández</b>
10:30 11:00	La formación de docentes de náhuatl, una estructura disipativa de la planificación del lenguaje en la educación. <b>Laura García Landa</b>	Diseño de una evaluación diagnóstica para el análisis de la flexión verbal del otomí en miembros de comunidades de herencia <b>Evaristo García Martín</b>
11:00 11:30	Perfiles de los actores en la enseñanza y revitalización de las lenguas indígenas: líneas de investigación y formación <b>María Soledad Pérez López</b>	Análisis de la segmentación entre palabras en textos escritos en Di'dxazá (zapoteco del istmo) por niños bilingües de tercer ciclo de primaria <b>Nancy Coronado Cisneros</b> <b>Pedro David Cardona Fuentes</b>
11:30	<b>RECESO</b> (Servicio de café)	
12:00 13:10	<i>Lugar del evento: Auditorio "Carlos Marx"</i> <i>Unidad Académica de Economía</i> <b>CONFERENCIA MAGISTRAL</b> ¿Fracturas o transiciones lingüísticas? Las trayectorias escolares de los menores en la migración de Estados Unidos a México <b>Dr. Víctor Zúñiga</b>	
13:10 13:30	<i>Lugar del evento: Auditorio "Carlos Marx"</i> <i>Unidad Académica de Economía</i> <b>CLAUSURA</b>	